Megillat Esther:

Survival & Strategy in the Persian Court יום א' לפרשת צו





Megillat Esther & Esther's Character

I) ESTHER'S ROLE IN THE HOLIDAY

(ט:כ-כו) אסתר (ט

[20] Mordecai wrote these things down and sent letters to all the Jews in all the provinces, both near and far, of King Ahasuerus. [21] He made it a rule that Jews keep the fourteenth and fifteenth days of the month of Adar as special days each and every year. [22] They are the days on which the Jews finally put to rest the troubles with their enemies. The month is the one when everything turned around for them from sadness to joy, and from sad, loud crying to a holiday. They are to make them days of feasts and joyous events, days to send food gifts to each other and money gifts to the poor. [23] The Jews agreed to continue what they had already begun to do—just what Mordecai had written to them. [24] Indeed, Haman, Hammedatha the Agagite's son, the enemy of all the Jews, had planned to destroy the Jews. He had servants throw pur (that is, the dice) to find the best month and day to trouble greatly and destroy them. [25] But when Esther came before the king, his written order said: The wicked plan that Haman made against the Jews should turn back on him instead. So they impaled him and his sons on pointed poles. [26] That is why people call these days Purim, by using the ancient word pur. It all fit with what this letter said, with what they saw happen, and with what they themselves went through.

(כ) וַיִּכְתֹּב מָרְדֵּכֵי אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶה וַיִּשְׁלַח ספַרִים אֵל כַּל הַיִּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכַל מִדִינוֹת הַמֵּלֶדְ אַחַשְׁוֵרוֹשׁ הַקְּרוֹבִים וְהָרְחוֹקִים: (כא) לְקַיֵּם עַלֶיהֶם לִהִיות עשִים אֶת יוֹם אַרְבַּעַה עַשַּׁר לְחֹדֵשׁ אַדָר וְאֵת יוֹם חֵמִשָּׁה עָשָּׁר בּוֹ בִּכֶּל שָׁנָה וְשָׁנָה: (כב) כַּיָמִים אֲשֶׁר נַחוּ בָהֶם הַיִּהוּדִים מֵאוֹיְבֵיהֶם וָהַחֹדֵשׁ אֲשֵׁר נָהִפַּדְּ לָהֵם מִיָּגוֹן לִשְּׁמְחָה וּמֵאֵבֶל לִיוֹם טוֹב לַעֲשׁוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְּׁתֵּה וְשְּמְחָה ומשלות מנות איש לרעהו ומתנות לאביונים: (כג) וַקַבַּל הַיָּהודִים אַת אֲשֶׁר הָחֶלוּ לַעֲשׁוֹת וְאַת אַשֶּׁר כַּתַב מַרְדֵּכַי אֵלֶיהֶם: (כד) **כִּי הַמַּן בּּן** הַמְּדָתָא הָאֵגָגִי צרר כַּל הַיהודים חשב על היהודים לאבדם והפיל פור הוא הגורל להמם ולאבדם: (כה) ובבאה לפני המלד אמר עם הספר ישוב מחשבתו הרעה אשר חשב על היהודים על ראשו ותלו אתו ואת בניו על העץ: (כו) עַל כֵּן קָרָאוּ לַיָּמִים הָאֵלֶה פוּרִים עַל שֵׁם הַפור עַל כֶּן עַל כַּל דָבְרִי הַאָגֶרַת הַזֹּאת וֹמַה רָאוֹ על כַּכָה וּמַה הָגִּיעַ אֱלֵיהֶם:

Esther sent to the Wise Men saying, establish me [as a holiday] for posterity... Esther sent to the Wise Men saying, Write an account of me for posterity...

2) תלמוד בבלי – מסכת מגילה (ז.)

אמר רב שמואל בר יהודה: שלחה להם אסתר לחכמים: קבעוני לדורות!... שלחה להם אסתר לחכמים: כתבוני לדורות.

II) ESTHER BEING CHOSEN

(פרק ב׳) מגילת אסתר

5 Now there was a Jew in the fortified part of Susa whose name was Mordecai, Jair's son. He came from the family line of Shimei and Kish; he was a Benjaminite. (6 Benjaminites had been taken into exile away from Jerusalem along with the group, which included Judah's King Jeconiah, whom Babylon's King Nebuchadnezzar exiled to Babylon.) 7 Mordecai had been a father to Hadassah (that is, Esther), though she was really his cousin, because she had neither father nor mother. The girl had a beautiful figure and was lovely to look at. When her parents died, Mordecai had taken her to be his daughter. 8 When the king's order and his new law became public, many young women were gathered into the fortified part of Susa under the care of Hegai. Esther was also taken to the palace to the care of Hegai, the one in charge of the women. 9 The young woman pleased him and won his kindness. He quickly began her beauty treatments and gave her carefully chosen foods. He also gave her seven servants selected from among the palace servants and moved her and her servants into the nicest rooms in the women's house. (10 Esther hadn't told anyone her race and family background because Mordecai had ordered her not to.) 11 Each day found Mordecai pacing back and forth along the wall in front of the women's house to learn how Esther was doing and what they were doing with her. 12 According to the rules for women, the moment for each young woman to go to King Ahasuerus came at the end of twelve months. (She had six months of treatment with pleasant-smelling creams and six months with fragrant

(ה) איש יהודי הַיָּה בְּשוּשַׁן הַבִּירָה וּשְׁמוֹ מַרְדַּכֵי בּן יַאִיר בַּן שָׁמָעִי בַּן קִישׁ אִישׁ יִמִינִי: (ו) אֲשֵׁר הַגְלַה מִירוּשַלַיִם עם הַגֹּלַה אֲשֵׁר הַגְּלְתַּה עם יָכָנָיָה מֵלֶךְ יָהוּדָה אֲשֶׁר הַגָּלָה נְבוּכַדְנָאצַר מֵלֶךְ בַּבֶל: (ז) וַיָהִי אֹמֶן אֶת הַדַּסָה הִיא אֱסְתֵּר בַּת דֹדוֹ כִּי אֵין לָהּ אָב וָאֵם וְהַנַּעַרָה יִפַּת תאַר וְטוֹבַת מַרְאָה וּבְמוֹת אַבִּיהַ וְאִמָּה לְקָחַה מַרְדֵּכֵי לו לַבַת : (ח) וַיִּהִי בָּהִשָּׁמֵע דְּבַר הַמֶּלֶדְ וְדָתוֹ וּבְהִקָּבֵץ נערות רבות אל שושן הבירה אל יד הגי ותלקח אַסְתֵּר אַל בֵּית הַמֵּלֶדְ אֵל יַד הָגֵי שׁמֵר הַנַּשִים: (ט) וַ**תִּיטַב הַנַּעַרָה בעיניו** וַתִּשָּא חֵסֶד לְפַנֵיו וַיִבַהֶל אֶת תַּמְרוּקֵיהַ וְאֶת מַנוֹתֶהַ לַתֶת לַהּ וְאֶת שָבַע הַנְּעַרוֹת הַרְאָיוֹת לַתָּת לַהּ מִבֵּית הַמֵּלֶדְ וישנה ואת נערותיה לטוב בית הנשים: (י) לא הְגִידָה אֶסְתֵּר אָת עַמַה וְאָת מולַדְתַּה כִּי מַרְדָּכֵי צוָה עַלֵּיהַ אֲשֶׁר לֹא תַגִּיד: (יא) וּבְכַל יוֹם וַיוֹם מַרדַכַי מִתְהַלֶּךְ לִפְנֵי חֲצַר בֵּית הַנַּשִים לַדַעַת אֵת שׁלוֹם אֵסְתֵּר וּמַה יַּעֲשֵׁה בָּה: (יב) וּבְהַגִּיעַ תּר נערה ונערה לבוא אל המלך אחשורוש מקץ הֵיוֹת לָהֹ כִּדָת הַנָּשִׁים שָׁנֵים עַשַּׁר חֹדֵשׁ כִּי כֵּן יִמְלָאוּ יִמֵי מִרוּקֵיהֶן שְשַׁה חַדַשִים בְּשֶׁמֵן הַמּר וִשְשַׁה חַדַשִׁים בַּבַּשַמִים וּבְתַמְרוּקֵי הַנַּשִים: (יג) וּבַוֶה הַנַּעַרָה בַּאָה אֱל הַמֶּלֶךְ אֶת כַּל אֲשֶׁר תאמַר

oils and other treatments for women.) 13 So this is how the young woman would go to the king: They gave her anything that she asked to take with her from the women's house to the palace. 14 In the evening she would go in, and the next morning she would return to the second women's house under the care of Shaashgaz. He was the king's eunuch in charge of the secondary wives. She would never go to the king again unless he was so pleased that he called for her by name. 15 Soon the moment came for Esther daughter of Mordecai's uncle Abihail, whom Mordecai had taken as his own daughter, to go to the king. But she asked for nothing except what Hegai the king's eunuch in charge of the women told her. (Esther kept winning the favor of everyone who saw her.) 16 Esther was taken to King Ahasuerus, to his own palace, in the tenth month (that is, the month of Tevet) in the seventh year of his rule. 17 The king loved Esther more than all the other women; she had won his love and his favor more than all the others. He placed the royal crown on her head and made her ruler in place of Vashti. 18 The king held a magnificent, lavish feast, "the feast of Esther," for all his officials and courtiers. He declared a public holiday for the provinces and gave out gifts with royal generosity. 19 When they gathered the young women to the second women's house, Mordecai was working for the king at the King's Gate. 20 Esther still wasn't telling anyone her family background and race, just as Mordecai had ordered her. She continued to do what Mordecai said, just as she did when she was in his care. 21 At that time, as Mordecai continued to work at the King's Gate, two royal eunuchs, Bigthan and Teresh, became angry with King Ahasuerus. They were among the guards protecting the doorway to the king, but they secretly planned to kill him. 22 When Mordecai got wind of it, he reported it to Queen Esther. She spoke to the king about it, saying the information came from Mordecai. 23 The matter was investigated and found to be true, so the two men were impaled on pointed poles. A report about the event was written in the royal record with the king present.

ּ יָנַתֶן לַה לַבוֹא עִמַּה מִבֶּית הַנַּשִּׁים עַד בֵּית הַמֵּלֶךְ: (יד) בַּעֵרֶב הָיא בַאַה וּבַבּקר הָיא שַׁבַה אֱל בֵּית ָהַנָּשִׁים שַׁנִי אֵל יַד שַׁעַשָּׁגַז סְרִיס הַמֵּלֵךְ שֹׁמֵר הפּילגשים לא תבוא עוד אל המלך כּי אם חפץ בה המלד ונקראה בשם : (טו) ובהגיע תר אסתר בת אביחיל דד מרדכי אשר לקח לו לבת לבוא אַל הַמֵּלֶדְ לֹא בִקְשָׁה דָבַר כִּי אָם אָת אֲשֵׁר יאמַר הַגַּי סְרִיס הַמֵּלֶדְ שֹׁמֵר הַנַּשִּׁים וַתִּהִי אֵסְתֵּר **נשאת חון בּעִינֵי כַּל ראֵיה**ַ: (טז) וַתִּלַקַח אֵסְתֵּר אַל הַמֶּלֶדְ אַחַשְׁוַרוֹשׁ אֵל בֵּית מַלְכוֹתוֹ בַּחֹדֵשׁ הַעַשִּירִי הוא חדש טבת בִּשְנַת שָבַע לְמַלְכוּתוֹ: (יז) וַיַּאֲהַב הַמֶּלֶךְ אֵת אֶסְתֵּר מִכָּל הַנָּשִׁים וַתִּשָּׂא חו וחסד לפניו מכל הבתולת וישם כתר מלכות בָּרֹאשָׁה וַיַּמְלִיכֶהָ תַּחַת וַשְׁתִּי: (יח) וַיַּעֵשׁ הַמֵּלֶדְ מִשְׁתֵּה גָדוֹל לְכָל שָׁרָיו וַעַבָּדָיו אֵת מִשְׁתֵּה אֱסְתֵּר וַהַנַחָה לַמִּדִינות עַשַה וַיִּתֶן מַשְאֵת כִּיַד הַמֶּלֶדְ: (יט) וּבִהַקָּבֵץ בִּתוּלוֹת שֵׁנִית וּמֶרְדָּכַי ישֵׁב בִּשַעַר הַמֶּלֶדְ: (כ) אֵין אֶסְתָּר מַגֶּדֶת מוֹלַדְתָה וְאֵת עַמַה בַּאַשֵּׁר צָוָה עָלֵיהָ מָרְדֶּכָי וְאֵת מַאַמַר מְרְדֶּכֵי אָסְתֵּר עשַׁה כַּאֲשֶׁר הַיִּתָה בָאַמְנַה אָתּוֹ: ס (כא) בַּיָּמִים הָהֵם וּמָרדָכַי ישב בִּשַעַר הַמֵּלֵדְ קַצַף בִּגְתָן וַתֶרָשׁ שָׁנֵי סַרִיסֵי הַמֵּלֶךְ מִשִּׁמְרֵי הַסַּף וַיִּבַקְשׁוּ ּלִשְׁלֹתַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ: (כב) וַיִּנְדַע הַדְּבָר לִמָּרדֻּכֵי וַיַּגֵּד לָאֵסְתֵּר הַמַּלְכָּה **וַתּאֹמֵר אֵסְתֵּר לַמֶּלֶדְ בְּשִׁם מָרְדֶּכָי**: (כג) וַיְבֵקַשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתָּלוּ שְׁנֵיהֵם עַל עֵץ וַיִּכָּתֵב בְּסֵפֵר דְּבָרֵי הַיָּמִים לִפָנֵי הַמֶּלֶדְ: פ

III) ESTHER TAKING CHARGE

4) מגילת אסתר (פרק ד׳)

1 When Mordecai learned what had been done, he tore his clothes, dressed in mourning clothes, and put ashes on his head. Then he went out into the heart of the city and cried out loudly and bitterly. 2 He went only as far as the King's Gate because it was against the law for anyone to pass through it wearing mourning clothes... 4 When Esther's female servants and eunuchs came and told her about Mordecai, the queen's whole body showed how upset she was. She sent everyday clothes for Mordecai to wear instead of mourning clothes, but he rejected them. 5 Esther then sent for Hathach, one of the royal eunuchs whose job it was to wait on her. She ordered him to go to Mordecai and find out what was going on and why he was acting this way. 6 Hathach went out to Mordecai, to the city square in front of the King's Gate. 7 Mordecai told him everything that had happened to him. He spelled out the exact amount of silver that Haman promised to pay into the royal treasury. It was in exchange for the destruction of the Jews. 8 He also gave Hathach a copy of the law made public in Susa concerning the Jews' destruction so that Hathach could show it to Esther and report it to her. Through him Mordecai ordered her to go to the king to seek his kindness and his help for her people. 9 Hathach came back and told Esther what Mordecai had said. 10 In reply Esther ordered Hathach to tell Mordecai: 11 "All the king's officials and the people in his provinces know that there's a single law in a case like this. Any man or woman who comes to the king in the inner courtyard without being called is to be put to death. Only the person to whom the king holds out the gold scepter may live. In my case, I haven't been called to come to the king for the past thirty days." 12 When they told Mordecai Esther's words, 13 he had them respond to Esther: "Don't think for one minute that, unlike all the other Jews, you'll come out of this alive simply because you are in the palace. 14 In fact, if you don't speak up at this very important time, relief and rescue will appear for the

(א) וּמָרדַּכַי יָדַע אֵת כָּל אֲשֵׁר נַעֵשָּה וַיִּקְרַע מָרדַּכַי אֶת בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ שַׂק וָאֱפֶר וַיִּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק זְעַקָה גִדֹלָה וּמַרָה : (ב) וַיַּבוֹא עַד לִפְנֵי שַעַר ַהַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא אֱל שַעַר הַמֵּלֶךְ בִּלְבוּשׁ שָׁק (ד) וַתַּבוֹאנָה נַעַרוֹת אֶסְתֵּר וְסַרִיסֵיהַ וַיַּגִּידוּ לַה וַתְּתָחֻלְחַל הַמַּלְכַּה מָאד **וַתְּשָׁלֵח בְּגַדִּים לְהַלְבִּישׁ** אָת מַרְדֵּכַי וּלְהַסְיר שַׁקוֹ מֵעַלַיוֹ וְלֹא קַבֵּל : (ה) וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָדְ מִפָּרִיםֵי הַמֶּלֶדְ אֲשֶׁר ָהָצֶמִיד לְפָנֶיהָ וַתְּצַוַּהוּ עַל מָרְדֶּכָי לָדַעַת מַה זֶּה וְעַל מַה זֶּה: (ו) וַיִּצֵא הַתָּדְ אֶל מְרְדֶּכָי אֶל רְחוֹב ָּהָעִיר אֲשֵׁר לִפְנֵי שַעַר הַמֵּלֵךְ: (ז) וַיַּגֵּד לוֹ מָרְדָּכַי אֶת כַּל אֲשֶׁר קַרָהוּ וָאֶת פַּרָשַׁת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אַמַר ָהָמָן לִשְׁקוֹל עַל גִּנְזֵי הַמֵּלֶךְ בַּיִּהוּדִים לְאַבְּדָם : (ח) וְאֶת פַּתְשֶׁגֶן כְּתָב הַדָּת אֲשֵׁר נִתַּן בִּשׁוּשַׁן לָהַשָּׁמִידַם נַתַן לוֹ לָהַרָאוֹת אֵת אֵסְתֵּר וּלָהַגִּיד לַהּ וּלְצַוּוֹת עַלֵיהַ לַבוֹא אֱל הַמֶּלֶדְ לְהִתְחַנֵּן לוֹ וּלְבַקְשׁ ַמִלְפַנַיו עַל עַמַה: (ט) וַיַּבוֹא הַתַדְ וַיַּגֵּד לְאֵסְתֵּר אָת דָבָרֵי מָרְדָּכָי: (י) וַתּאמֵר אֵסְתֵּר לַהַתָּדְ וַתְצַוֶהוּ אֱל מַרְדָּכִי: (יא) כַּל עַבְדֵי הַמֵּלֶךְ וְעַם מִדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֵׁר כָּל אִישׁ וְאִשָּׁה אֲשֵׁר יַבוֹא אֱל הַמֶּלֶךְ אֱל הֶחַצֵּר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא יַקָּרָא אַחַת דַתוֹ לָהַמִית לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט לו ַהַמֶּלֶךְ אֶת שַׁרְבִיט הַזַּהַב וְחַיַה וַאֲנִי לֹא נִקְרֵאתִי לַבוֹא אֵל הַמֶּלֶךְ זָה שָׁלוֹשִׁים יוֹם: (יב) וַיַּגִּידוּ לִמָרדַכִי אֵת דִבְרֵי אֵסְתֵּר: פּ (יג) וַיּאֹמֵר מָרדַכִי לָהַשִּׁיב אֱל אֱסְתֵּר אֲל תְדַמִּי בְנַפְשֵׁךְ לִהְמַּלֶט בֵּית ַהַמֶּלֶךְ מִכָּל הַיָּהוּדִים : (יד) כִּי אָם הַחַרֵשׁ תַּחַרִישִׁי בָּעֵת הַזֹּאת רָוַח וְהַצָּלָה יַעֲמוֹד לַיָּהוֹדִים מִמָּקוֹם אַחֵר וִאַתּ ובֵית אָבִיךּ תאבֵדו ומִי יודַעַ אִם לְעֵת Jews from another place, but you and your family will die. But who knows? Maybe it was for a moment like this that you came to be part of the royal family." 15 Esther sent back this word to Mordecai: 16 "Go, gather all the Jews who are in Susa and tell them to give up eating to help me be brave. They aren't to eat or drink anything for three whole days, and I myself will do the same, along with my female servants. Then, even though it's against the law, I will go to the king; and if I am to die, then die I will." 17 So Mordecai left where he was and did exactly what Esther had ordered him.

כְּזֹאת הַגַּעְהְ לַמַּלְכוּת: (טוֹ) וַתּאֹמֶר אֶסְתֵּר לְהָשִׁיב אֶל מִרְדֵּכָי: (טוֹ) לֵךְּ כְּנוֹס אֶת כָּל הַיְּהוּדִים הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשָׁן וְצוֹמוּ עָלֵי וְאַל תּאֹכְלוּ וְאַל תִּשְׁתוּ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לַיְלֶה וְיוֹם גַּם אֵנִי וְנַעְרֹתִי אָצוּם כֵּן וּבְכֵן אָבוֹא אֶל הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר לֹא כַדָּת וְכַאֲשֶׁר אָבַדְתִּי אָבָדְתִּי: (יוֹ) וַכַּעֲבֹר מְרְדֵּכִי וַיַּעַשׁ כְּכֹל אֲשֶׁר צִּוְתָה עָלִיו אֶסְתֵּר: ס מְרְדֵּכִי וַיַּעַשׁ כְּכֹל אֲשֶׁר צִּוְתָה עָלִיו אֶסְתֵּר: ס

IV) EXECUTING THE PLAN

5) מגילת אסתר (פרק הי)

1 Three days later, Esther put on royal clothes and stood in the inner courtyard of the palace, facing the palace itself. At that moment the king was inside sitting on his royal throne and facing the palace doorway. 2 When the king noticed Queen Esther standing in the entry court, he was pleased. The king held out to Esther the gold scepter in his hand, and she came forward and touched the scepter's tip. 3 Then the king said to her, "What is it, Queen Esther? What do you want? I'll give you anything—even half the kingdom." 4 Esther answered, "If the king wishes, please come today with Haman for the feast that I have prepared for him." 5 "Hurry, get Haman," the king ordered, "so we can do what Esther says." So the king and Haman came to the feast that Esther had prepared. 6 As they sipped wine, the king asked, "Now what is it you wish? I'll give it to you. What do you want? I'll do anything—even give you half the kingdom." 7 Esther answered, "This is my wish and this is what I want: 8 If I please the king, and if the king wishes to grant my wish and my desire, I'd like the king and Haman to come to another feast that I will prepare for them. Tomorrow I will answer the king's questions."

(א) וַיָּהָי בַּיּוֹם הַשָּׁלִישִׁי וַתִּלְבַּשׁ אֵסְתֵּר מַלְכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחַצַר בֵּית הַמֵּלֶךְ הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֵּלֵדְ וָהַמֵּלֶדְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵא מַלְכוּתוֹ בְּבֵית הַמַּלְכוּת נַכַח פֶּתַח הַבָּיִת : (ב) וַיְהִי כִרְאוֹת הַמֶּלֶדְ אַת אֵסְתֵּר הַמַּלְכָּה עמֶדֵת בַּחָצֵר **נָשִּאָה חֵן בְּעֵינְיו** וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶדְ לְאֶסְתֵּר אֶת שַׁרְבִיט הַזָּהָב אֲשֵׁר בָּיַדוֹ וַתְּקָרָב אֱסְתֵּר וַתְּגַּע בָּראשׁ הַשַּׁרְבִיט: ס (ג) וַיּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶדְ מַה לָדְ אֵסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה בַּקַשַּׁתֶדְ עַד חֲצִי הַמַּלְכוּת וְיָנַתֶן לַדְ: (ד) **וַתּאמֵר** אָסְתֵּר אָם עַל הַמֶּלֶדְ טוֹב יַבוֹא הַמֶּלֶדְ וָהַמֶּן הַיּוֹם אל המשתה אשר עשיתי לו: (ה) ויאמר המלד מַהַרוּ אֶת הָמָן לַעֲשׁוֹת אֶת דְּבַר אֶסְתֵּר וַיָּבֹא ָהַמֶּלֶדְ וְהָמָן אֶל הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר עָשְׁתָה אֶסְתֵּר : (ו) וַיּאמֶר הַמֶּלֶדְּ לָאֵסְתֵּר בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה שָּאֵלֶתַדְּ ּ וִינָּתֵן לָךְ וֹמַה בַּקָשָׁתֶךְ עַד חֵצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׁ (ז) וַתַעַן אֶסְתֵּר וַתאמֵר שָאֵלֶתִי וּבַקַּשַּׁתִי: (ח) אָם מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵי הַמֵּלֵדְ וִאָם עַל הַמֵּלֶדְ טוֹב לָתַת את שאלתי ולעשות את בקשתי יבוא המלך וַהַמַן אַל הַמְּשָׁתָּה אַשֵּׁר אָעשֵּׁה לַהָּם וּמַחַר אַעשה כּדבר הַמּלְדְּ:

1 When the king and Haman came in for the banquet with Queen Esther, 2 the king said to her, "This is the second day we've met for wine. What is your wish, Queen Esther? I'll give it to you. And what do you want? I'll do anything—even give you half the kingdom." 3 Queen Esther answered, "If I please the king, and if the king wishes, give me my life—that's my wish—and the lives of my people too. That's my desire. 4 We have been sold—I and my people—to be wiped out, killed, and destroyed. If we simply had been sold as male and female slaves, I would have said nothing. But no enemy can compensate the king for this kind of damage." 5 King Ahasuerus said to Queen Esther, "Who is this person, and where is he? Who would dare do such a thing?" 6 Esther replied, "A man who hates, an enemy-this wicked Haman!" Haman was overcome with terror in the presence of the king and queen. 7 Furious, the king got up and left the banquet for the palace garden. But Haman stood up to beg Queen Esther for his life. He saw clearly that the king's mood meant a bad end for him. 8 The king returned from the palace garden to the banquet room just as Haman was kneeling on the couch where Esther was reclining. "Will you even molest the queen while I am in the house?" the king said. The words had barely left the king's mouth before covering Haman's face with dread.

6) מגילת אסתר (פרק זי)

(א) וַיָּבֹא הַמֶּלֶדְ וְהָמָן לִּשִׁתּוֹת עִם אֱסְתֵּר הַמַּלְכַּה: (ב) וַיּאמֶר הַמֶּלֶדְ לָאֵסְתֵּר גַּם בַּיּוֹם הַשַּׁנִי בִּמִשְׁתֵּה הַיַּין מַה שָּאֵלַתֶּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכַּה וִתְנַּתֶן לַךְּ וּמַה בַּקַשַּׁתַדְּ עַד חַצִּי הַמַּלְכוּת וָתַעַשׁ: (ג) **וַתַּעַן אֶסְתַּר** הַמַּלכַּה וַתּאמַר אָם מַצַאתִי חֵן בְּעֵינֵיךּ הַמְּלֶדְ ואם על המלך טוב תנתן לי נפשי בשאלתי ועמי בָּבַקּשָׁתִי: (ד) כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי לְהַשְּׁמִיד לַהַרוֹג וּלְאַבֵּד וְאִלוּ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכַּרְנוֹ הַחַרַשִּׁתִּי כִּי אֵין הַצָּר שׁוֵה בְּנֵזָק הַמְּלֶדְ: ס (ה) וַיאמר הַמֵּלֶדְ אָחַשְוֵרוש וַיאמר לְאֵסְתֵּר הַמַּלְכַּה מִי הוּא זֶה וְאֵי זֶה הוּא אֲשֵׁר מְלָאוֹ לְבּוֹ לַעֲשׁוֹת בֶּן: (ו) וַתּאמֶר אֱסְתֵּר אִישׁ צַר וְאוֹיֵב הַמַּן הַרָע הַאָּה וָהַמֵּן נָבָעַת מַלְּפָנֵי הַמֵּלֶדְ וָהַמַּלְכַּה: (ז) והמלד קם בחמתו ממשתה היין אל גנת הביתן וָהַמַן עַמַד לִבַקָּשׁ עַל נַפָּשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכַּה כִּי רָאָה כִּי כָלְתָה אֱלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֵּלֶדְּ: (ח) וָהַמֶּלֶךְ שַב מִגְנַת הַבִּיתַן אֱל בֵּית מִשְׁתֵּה הַיַּיִן וָהַמַן נֹפֵל עַל הַמְּטָה אֲשֵׁר אֶסְתֵּר עַלֵיהַ וַיּאמֵר ַהַמֶּלֶךְ הַגַּם לִכְבּוֹשׁ אֶת הַמַּלְכַּה עִמִּי בַּבַּיִת הַדַּבַר יָצָא מִפִּי הַמֵּלֶדְ וּפָנֵי הָמָן חָפוּ : ס

3 Esther again spoke before the king. She bowed at his feet, wept, and begged him to treat her kindly. She wanted him to overturn the evil plot of Haman the Agagite—his secret plan directed against the Jews. 4 The king held out the gold scepter to Esther, and she got up and stood before him. 5 She said, "If the king wishes, and if I please him—that is, if the idea seems right to the king, and if he still sees me as a good person—then have people write something to call back the order—the order that put into effect the plan of Haman, Hammedatha the Agagite's son, that he wrote to destroy the

<u>(פרק חי) מגילת אסתר (פרק חי)</u>

(ג) וְתּוֹשֶׁף אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לְפְנֵי הַשֶּׁלֶּדְ וַתִּפֹּל לְפְנֵי הַגְּלֶדְ וַתִּבְּלְ וְתִּבְּל לְפְנֵי הַגְּלָדְ וַתִּבְּל וְתַבְּל וְלְהַצְבִיר אֶת רְעַת הָמֶן הָאֲגָגִי וְמֵּבְ לְּנִי לְהַצְבִיר אֶת רְעַת הָמֶן הָיְּאָגָגִי וְמֵּל מְחָשֶׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל הַיְּהוּדִים: (ד.) וְתִּאֹמֶר אָם עַל נִיוֹשֶׁט הַמְּלֶדְ לְבָּעִי הַבְּעָל הָבְּנֵי הַבְּעָל הָבְּנִי וְבָשֵׁר הַדְּבָּר הָמָלֶדְ וְטוֹבְה אֲנִי בְּעֵינִיו וְכָשֵׁר הַדְּבָּר לְהָשִׁי בְּעִר לְפְנִיו וְכָשֵׁר הַדְּבָּר לְהָשִׁי בְּעִינִיו וְכָשֵּר הְהָבְּר לְהָשִׁי בְּעִינִיו וְכָשֵׁר הַדְּבָּר לְהָשִׁי בְּעִינִיו וְכָשֵׁר הְהָבְּר הְמָּלְ הְמִינְ הַמְּלְבְיָם מְחַשְּׁבֶּת הְמָן בֶּן הַמְּדְתָא הָאֲגָגִי אֲשֶׁר בְּכָל מְדִינות בְּתָב לְאַבֵּד אֶת הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל מְדִינות בְּתַב לְאַבֵּד אֶת הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל מְדִינות

Jews in all the royal provinces. 6 How can I bear to watch the terrible evil about to sweep over my people? And how can I bear to watch others destroy my own family?" 7 King Ahasuerus said to Queen Esther and to Mordecai the Jew, "Look, I've given Esther everything Haman owned. And Haman himself my servants have impaled on the pole because he planned to attack the Jews. 8 So you yourselves write to the Jews whatever you like in the name of the king and seal the letters with the king's royal ring. Anything written in the name of the king and sealed with the king's royal ring can't be called back."

הַמֶּלֶף: (ו) כִּי אֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִּי בְּרָעָה אֲשֶׁר יִּמְצָא אֶת עַמִּי וְאֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִּי בְּּאָבְדֵּן מּוֹלַדְּתִּי: ס (ז) וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶּף אֲחַשְׁוֵרִשׁ לְאֶסְתֵּר מִּמְלְּפָּה וּלְמְרְדָּכֵי הַיְּהוּדִי הָנֵּה בִית הָמֶן נְתַתִּי הְמֶּלְ נְתַתִּי הָמֶן נְתַתִּי הְמֶן נְתַתִּי הְמֶן עָל הָעֵץ עַל אֲשֶׁר שְׁלַח יָדוֹ בְּיְחוּדִים בִּיְחוּדִים בִּיְחוּדִים בִּיְחוּדִים בִּיְחוּדִים בְּיִבוּ עַל הָעֵץ בְּשִׁר הְמֶּלֶף וְחִתְמוּ הַמְּלֶף וְחִתְמוּ בְּעֵיבַיְ בְּשֵׁם הַמֶּלֶף וְחִתְמוּ בְּעֵיבַיְת הַמֶּלֶף בִּיִ כְתָב אֲשֶׁר נִכְתָּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶף בְּיִם הַמְּלֶּף וְחִתְמוּ וְהַמֶּלֶף אֵין לְהָשִׁיב: